

ФОРМИРОВАНИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА МОЛОДЕЖИ: ПРОБЛЕМА ДИАЛОГА ПОКОЛЕНИЙ В УНИВЕРСИТЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ НА ПРИМЕРЕ КОНЦЕПТА «AMERICAN DREAM» – «АМЕРИКАНСКАЯ МЕЧТА» С УЧЁТОМ КОГНИТИВНЫХ ПРОЦЕССОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СОВРЕМЕННОМ ПОЛИЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ¹

Е.Е. Бондарева,

*ассистент кафедры иностранных языков
и профессиональной коммуникации, НИУ «БелГУ»*

В настоящее время образованию отводят одно из первых мест среди факторов развития человечества. Основное предназначение университета заключается в обогащении научного знания, приобщении к культуре. Образование есть фундамент культуры, ее основа. Ни одно общество не может функционировать и развиваться без системы ценностей.

Характерной чертой современного этапа развития науки и образования является необходимость знания иностранных языков. Расширение международных связей и общения, деловые переговоры с зарубежными партнерами, работа с документацией на иностранном языке и многие другие факторы обуславливают важность владения иностранным языком любого современного специалиста. Одним из способов совершенствования высшего образования можно считать поликультурное развитие личности и формирование культуры межнационального взаимодействия. Целью современной системы образования является языковая и культурная адаптация личности.

Понятие языковой культуры вместе с понятиями языковой личности и языковой картины мира помогает решать вопросы соотношения культуры и личности. Языковая культура – это, прежде всего, вхождение в общественную жизнь посредством языка.

Для современного человека, который живет в поликультурном мире и взаимодействует с представителями разных культур, одно из ведущих мест занимает готовность и способность к эффективной иноязычной коммуникации. Культура является мощным фактором развития человека, его социализации и индивидуализации. В настоящее время необходимо понимать и чувствовать культуру, язык которой изучаешь, важно знать об особенностях мировосприятия и миропонимания носителей данного языка, уметь становиться на их точку зрения, в определенной степени научиться мыслить и чувствовать как они.

Эта способность и определяет качество и продуктивность иноязычной коммуникации, обеспечивает продуктивный диалог культур. Именно такая способность должна сформироваться и развиваться у человека в процессе получения образования.

Язык, также как и речь, рождается в рамках определенной национальной культуры. Признаком любого общества на всех этапах его существования является язык. Развитие и богатство языка – результат развития общества, его науки и культуры, когнитивной деятельности людей.

На сегодняшний момент к вопросу о соотношении языка и мышления подошли как отечественные, так и зарубежные лингвисты. В центре данного вопроса находятся логические и объективные характеристики предметов и явлений, а также признаки

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке внутривузовского конкурса «Инициатива» НИУ «БелГУ» (грант № ВКГИ 006-2013).

понятий и языковые способы их выражения. Необходимо подчеркнуть тот факт, что это и является результатами осознанного, теоретического мышления, которые отражены в коллективном знании носителей определённого языка.

В жизни и поведении человека познание занимает ключевое место. Важно отметить тот факт, что результатом познавательной деятельности человека является категоризация отдельных участков концептуальной картины мира. Каждая картина мира национально специфична и, более того, носители разных языков могут видеть и осознавать мир по-разному, через призмы своих языков и культур.

По мнению Н.Н. Болдырева: «Когниция в жизни человека, в его поведении занимает ведущее место. Поведение человека определяется структурами знания, которые у него есть, и тем, как он отражает в своей голове мир. В то же время современный человек не отражает мир вне языка. Однако основными при этом являются именно речевые формы. Познание и когниция не могут быть полностью освобождены от языка» [2]. В этой связи необходимо подчеркнуть, что когниция тесным образом связана с языком. Благодаря языку мы можем передать накопленный опыт и имеющиеся знания от одного человека и одного поколения к другому или же просто обменяться информацией. Вся познавательная деятельность человека направлена на получение знаний об окружающем мире, на формирование и развитие умений и навыков ориентироваться в этом мире, анализировать события и явления, а также выделять и сравнивать объекты.

Актуальность данной проблематики определяется общетеоретическими целями лингвистики, пристальным вниманием к проблеме концептуализации мира и необходимостью изучения представления знаний в языке в неразрывной связи с познавательной деятельностью человека.

В последнее время в лингвистических исследованиях все чаще появляется понятие «концепт» («concept»). Концепты возникают в процессе построения информации об объектах и их свойствах, причем эта информация может включать как сведения об объективном положении дел в мире, так и сведения о воображаемых мирах и возможном положении дел в этих мирах. Это сведения о том, что индивид знает, предполагает, думает, воображает об объектах мира.

Сами концепты формируются из простого чувственного опыта, из предметной деятельности человека, из мыслительных операций с другими концептами, существующими в памяти носителя языка, из языкового общения, а также из самостоятельного усвоения значения языковых единиц.

Исходя из того, что человек мыслит имеющимися у него концептами, комбинирует и формирует новые концепты в ходе мышления, «мышление есть оперирование концептами как глобальными единицами структурированного знания. Носитель языка – это носитель определенных концептуальных систем» [4].

В концептосфере каждого народа есть немало концептов, имеющих яркую национальную специфику. Национальные концепты являются общими для всех носителей соответствующей культуры, они как бы ментально объединяют нацию. Концепты – это не любые понятия, а лишь наиболее сложные и важные из них, без которых трудно представить данную культуру. Как справедливо отмечает В.А. Маслова: «Концептом становятся только те явления действительности, которые актуальны и ценны для данной культуры, имеют большое количество языковых единиц для своей фиксации, являются темой пословиц и поговорок, поэтических и прозаических текстов. Они являются своего рода символами, эмблемами, определенно указывающими на породивший их текст, ситуацию, знания» [4].

На современном этапе лингвистики изучению сущности концепта уделяется первостепенное значение. Объективная реальность и культура находят отражение в языке, который, в свою очередь, участвует в формировании когнитивных и культурных концептов. В своей книге «Лингво-философский анализ абстрактного имени» Л.О. Чернейко пишет, что «представления культуры выражаются в первую очередь языком,

воплотившим в себя опыт поколений» [5]. Концепт, своего рода, отражает определённые культурно-обусловленные представления человека о мире.

Таким образом, можно сделать вывод, что в концепте сосредоточены многовековые традиции и культура каждого отдельно взятого народа и каждой личности. Концепт является откликом на предшествующий языковой опыт человека.

«Американская мечта» - одна из главнейших составляющих менталитета, культуры, истории, социальной и политической жизни США, которая сыграла важнейшую роль в становлении американского государства и нации, оказала решающее влияние на формирование американского национального характера, определила взаимоотношения США с окружающим миром.

Вопросом «американской мечты» в западной и отечественной науке занимались социологи и историки. На протяжении истории американской литературы возникают произведения, непосредственно связанные с темой «американской мечты». К «Американской мечте» обращаются и современные филологи в рамках теории языка и сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания.

Так как концепт «American dream» вербализован словосочетанием, то для его анализа необходимо, сперва, остановиться на значении слова «dream» – «мечта», которое активизирует данный образ. Как утверждает Н.Н. Болдырев «Концепты такого рода обычно требуют осмысления большого количества ситуаций, отражающих определенные, взаимосвязанные аспекты названных концептов» [2].

В словаре «Longman Dictionary of contemporary English» можно найти следующее определение «Dream is a series of thoughts, images, or emotions occurring during sleep. It's a daydream, a reverie, a strongly desired goal, a wish to do, be, or have something...» [7].

В русском языке В. Даль предложил следующее определение в «Толковом словаре живого великорусского языка»: «Мечта – всякая картина воображения и игра мысли; пустая, несбыточная выдумка, призрак, виденье» [3].

Говоря об «американской мечте», можно увидеть несколько толкований этого значения в английском языке. В словаре Oxford Advanced Learner's Dictionary «American dream» получает следующее толкование «the values and social standards that people traditionally try to achieve in the US, such as democracy, equal rights and wealth» [8]. Словарь Collins Cobuild English Dictionary трактует следующим образом: «the notion that the American social, economic, and political system makes success possible for every individual» [6].

Проанализировав несколько значений «American Dream», можно увидеть, что они характеризуются с помощью таких семантических признаков, как стремление (aspiration), человек (individual, people), идеал (ideal), процветание (prosperity, wealth), ценность (value), успех и успешная жизнь (success, successful life). «Американская мечта» – это равные возможности для каждого, «чистильщику сапог не заказана дорога в Белый Дом, мойщику окон никто не мешает стать Пирпонтон Морганом – грандиозный миф всей национальной истории» [1].

Достаточно сложно перечислить все составляющие, которые входят в состав понятия «American dream» - «Американская мечта». Все эти интерпретации представляют собой попытку проанализировать его в экономическом русле (концепция успеха), в политическом русле (американская исключительность, индивидуальность и равенство), в религиозном (Америка избрана Богом) и социально-психологическом русле (стремление к счастью).

«Американская мечта» – это равные возможности для каждого, «чистильщику сапог не заказана дорога в Белый Дом, мойщику окон никто не мешает стать Пирпонтон Морганом – грандиозный миф всей национальной истории» [1].

«American dream» необходимо рассматривать как нечто целое, как синтез различных концепций, таких как концепция успеха и богатства, концепция американской исключительности и богоизбранности, концепция равных возможностей и многие другие.

Все эти концепции содержатся в «American dream», однако ни одна из них не может претендовать на роль единственной или главной. Все эти составляющие внедрялись в состав концепта в разное время. В ходе американской истории они развивались и видоизменялись, привнося в это понятие новые черты.

«Американская мечта» – это мечта о гармонии бытия в стране идеальных социальных отношений. Это выражение, которое обозначает идеалы жизни, свободы, равных и открытых возможностей для каждого, основанные на вере в безграничные возможности США и их исключительное место в мире, которыми руководствовались, согласно официальной американской политической мифологии, «отцы-основатели» Соединенных Штатов Америки. Этот идеал был сформулирован, чтобы описать духовную мощь страны. Компонентами «американской мечты» являются также идеал равенства всех перед законом, вне зависимости от происхождения и социального положения, а также почитание общих для всех американцев символов, образов и героев.

Таким образом, изучение иностранного языка порождает новые виды и формы деятельности, развивает новые способности личности. Любая культура, придя к человеку через язык, является процессом и результатом изменения, вживания в окружающую среду и воплощает специфический набор способов социальной практики конкретного сообщества, нации.

Отметим, что поликультурное образование направлено на создание творческой, толерантной личности, способной создать материальные и духовные богатства, воспитанной на национальных и общечеловеческих ценностях. В условиях интеграции российских вузов в международное научно-образовательное пространство, диалога цивилизаций, ментальностей и культур стратегия образования и воспитания обеспечивает объединение национальных и глобальных ценностей, формирование широкой профессиональной идентичности специалистов разных стран на основе принципа толерантности. Консолидирующий эффект для специалистов в поликультурной среде представляют такие ценности, как профессионализм, компетентность, самореализация, инициативность, ответственность, умение работать в команде, креативность, а язык способствует осознанию отраженных в нем ментальных особенностей нации, при овладении которыми можно быть адекватно понятым носителями языка.

Литература

1. Анастасьев, Н. Масштаб Анализа // Аллен У. Традиция и мечта. Критический обзор английской и американской прозы с 20-х годов до сегодняшнего дня: Пер. с англ., – М.: Прогресс, 1970. – С. 223-234.
2. Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов: ТГУ им. Г.Р. Державина, 2002. – 123с.
3. Даль, В. Толковый словарь живого великорусского языка: Т.1-4. Т.2: – М.: «Прогресс», «Универс», 1994. – 912с.
4. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика. Мн.: Тетрасистемс, 2004. – 256с.
5. Чернейко, Л.О. Лингво-философский анализ абстрактного имени. М.: 1997. – 320 с.
6. Collins Cobuild English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения: 09.09.2013).
7. Longman Dictionary of contemporary English [Электронный ресурс]. URL: <http://www.longmandictionariesonline.com/> (дата обращения: 09.09.2013).
8. Oxford Advanced Learner's Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://oald8.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 09.09.2013).